

ok.

OCM 102-W

**KAFFEEMASCHINE // COFFEE MAKER //
CAFETERA // CAFETIÈRE ÉLECTRIQUE**



DE GEBRAUCHSANWEISUNG

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

EN USER MANUAL

ES MANUAL DEL USUARIO

FR MODE D'EMPLOI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

IT MANUALE UTENTE

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT MANUAL DO UTILIZADOR

SV BRUKSANVISNING

TR KULLANIM KILAVUZU

ok.

Deutsch	4 - 8
Ελληνικά	9 - 13
English	14 - 18
Español	19 - 23
Français	24 - 28
Magyar	29 - 33
Italiano	34 - 38
Nederlands	39 - 43
Polski	44 - 48
Português	49 - 53
Svenska	54 - 58
Türkçe	59 - 63

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
- Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
- Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
- Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z.B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallengelassen wurde, etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
- Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
- Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Vorsicht!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Produkt nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
- Schützen Sie das Produkt vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Teiche, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
 - in Frühstückspensionen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen.
- Zur Reinigung darf das Produkt nicht ins Wasser eingetaucht werden.
- **Verbrennungsgefahr!** Das Gehäuse des Produktes wird während des Betriebes sehr heiß. Fassen Sie die Glaskanne nur am Handgriff an.
- Bewegen oder transportieren Sie das Produkt nicht während des Betriebes oder wenn sich noch heißes Wasser in der Glaskanne befindet. Es besteht Verbrennungsgefahr durch herausspritzendes heißes Wasser.
- Stellen Sie die Glaskanne nie auf eine heiße Herdplatte, Heizplatte oder eine andere Hitzequelle.
- Nehmen Sie die Glaskanne nicht auseinander.
- Die Glaskanne ist nicht spülmaschinenfest.
- Verwenden Sie die Glaskanne niemals, wenn sie beschädigt ist. Gehen Sie immer vorsichtig mit ihr um.
- Verwenden Sie die Glaskanne nicht mehr, wenn sich der Handgriff gelockert oder seine Stabilität verloren hat.
- Die Glaskanne ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Kaffeemaschine bestimmt.
- Probieren Sie nicht, ein Teil durch ein anderes zu ersetzen. Wenn Sie ein Teil ersetzen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.
- Achten Sie darauf, den Wasserbehälter nicht zu überfüllen.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn sich kein Wasser im Wasserbehälter befindet.
- Füllen Sie nur Wasser ein, wenn der Netzstecker gezogen ist.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt ist nur für das Zubereiten von Kaffee geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

BAUTEILE

Das Produkt kann in verschiedenen Farben erhältlich sein.

1. Filterhalter mit Griff
2. Kaffeekannenhalter
3. Glaskanne
4. Standfuß
5. Beleuchteter Ein-/Ausschalter
6. Netzkabel mit Netzstecker
7. Wasserbehälter
8. Wasserstandsanzeige
9. Wasserbehälterdeckel



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Für ein perfektes Aroma das Produkt 2 oder 3 mal nur mit kaltem, frischem Wasser (ohne Kaffee) laufen lassen. Nach jedem Durchlauf das Produkt ausschalten und für 5 Minuten abkühlen lassen.

KAFFEEZUBEREITUNG



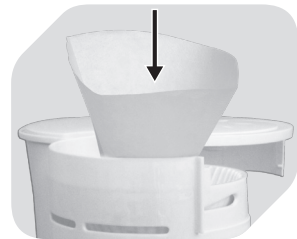
1

Öffnen Sie den Deckel und befüllen Sie den Wassertank mit kaltem, frischem Wasser.



2

VORSICHT: Die eingefüllte Wassermenge darf nicht unter der MIN-Markierung oder über der MAX-Markierung liegen.



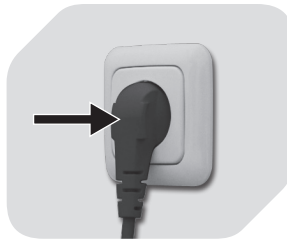
3

Öffnen Sie den Filterhalter und setzen Sie den Filter ein. Einen Papierfilter (1x4, nicht im Lieferumfang enthalten) einsetzen und mit gemahlenem Kaffee in gewünschter Menge füllen.



4

Schließen Sie den Filterhalter und stellen Sie die Glaskanne auf die Abstellfläche.



5

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



6

Das Produkt einschalten (I). Wenn die gesamte Wassermenge durchgelaufen ist, ist der Brühvorgang beendet. Das Produkt ausschalten (O).

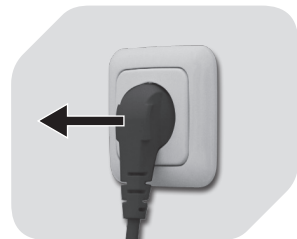


7

Die Glaskanne von der Abstellfläche entnehmen.

HINWEIS

Der Kaffee wird warm gehalten, wenn Sie die Kanne auf der Abstellfläche stehen lassen. Die empfohlene Warmhaltezeit beträgt 30 Minuten.



8

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen.

ENTKALKEN

- Entkalken Sie ihr Produkt je nach Kalkgehalt im Wasser und Benutzungshäufigkeit in regelmäßigen Zeitabständen.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen Kalkreiniger und befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.
- Geben Sie frisches Wasser und die angegebene Menge an Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
- Starten Sie den Brühvorgang und lassen Sie das Wasser komplett durchlaufen. Entleeren Sie die Glaskanne. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.
- Spülen Sie das Produkt nach dem Entkalken mit mehreren Brühvorgängen durch, um Rückstände des Entkalkungsmittels zu entfernen.
- Spülen Sie die Glaskanne nach dem Entkalken mit warmem Wasser aus.

REINIGUNG UND PFLEGE

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
- **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Produktinnere (am Schalter) gelangt.
- Reinigen Sie die Glaskanne und den Filterhalter nach Gebrauch mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Trocknen Sie sie anschließend ab.
- Reinigen Sie die Abstellplatte und Deckel regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 230 V~, 50 Hz / Nenneingangsleistung: 1000 W / Schutzklasse I

ENTSORGUNG

Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

- Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώμενα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
- Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή έλλειψη γνώσεις εκτός αν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες πάνω στο πώς θα χρησιμοποιούν το προϊόν.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
- Μόνον όταν βγάλετε το φισ από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φισ τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
- Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
- Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
- Βγάξτε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Βγάλετε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- **Προσοχή!** Για την αποτροπή κινδύνων από την ακούσια επαναφορά του προστατευτικού περιοριστή θερμοκρασίας, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης, όπως χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από άλλη συσκευή.

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντολισθητική επιφάνεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
 - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη·
 - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιπιλίσματα , βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
- Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις όπως:
 - σε καφετέριες υπαλλήλων, σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα;
 - από φιλοξενούμενους σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλους χώρους διαμονής;
 - σε επιχειρήσεις Bed and Breakfast;
 - σε αγροικίες.
- Το προϊόν δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό για να καθαριστεί.
- **Κίνδυνος εγκαύματος!** Το περίβλημα της συσκευής αποκτά μεγάλη θερμοκρασία κατά τη χρήση. Πιάστε τη γυάλινη κανάτα μόνο από το χερούλι της.
- Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή ενώ υπάρχει ζεστό νερό στη γυάλινη κανάτα. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος από πιπίλισμα ζεστού νερού.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη γυάλινη κανάτα πάνω σε ζεστή επιφάνεια θερμάστρας, μάτι κουζίνας ή άλλη πηγή θερμότητας.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη γυάλινη κανάτα.
- Η γυάλινη κανάτα δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη γυάλινη κανάτα εάν έχει υποστεί βλάβη. Χειριστείτε με προσοχή τη γυάλινη κανάτα.
- Διακόψτε τη χρήση της γυάλινης κανάτας εάν το χερούλι έχει χαλαρώσει ή χάσει τη σταθερότητά του.
- Η γυάλινη κανάτα προορίζεται για αποκλειστική χρήση με την παρούσα καφετιέρα.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να αντικαταστήσετε μόνοι σας κάποιο εξάρτημα. Εάν κάποιο εξάρτημα χρειάζεται αντικατάσταση, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Φροντίστε να μην γεμίσετε το δοχείο νερού περισσότερο από όσο πρέπει.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν δεν υπάρχει νερό στο δοχείο.
- Γεμίστε τη συσκευή με νερό μόνο όταν δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν **ok**. Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή καφέ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή τραυματισμό.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Η συσκευή μπορεί να διατίθεται σε διαφορετικά χρώματα.

1. Συγκράτηση φίλτρου με λαβή
2. Λαβή κανάτας
3. Γυάλινη κανάτα
4. Βάση
5. Διακόπτης ισχύος με λυχνία ένδειξης
6. Καλώδιο ισχύος με βύσμα
7. Δοχείο νερού
8. Ένδειξη στάθμης νερού
9. Καπάκι δοχείου νερού



ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για τέλεια γεύση, χρησιμοποιήστε τη συσκευή 2 ή 3 φορές με κρύο, φρέσκο νερό (χωρίς καφέ). Κάθε φορά που τελειώνει το νερό, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει επί 5 λεπτά.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ



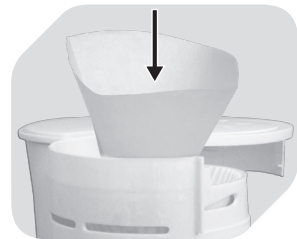
1

Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο νερό.



2

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην γεμίζετε κάτω από την ένδειξη MIN (ΕΛΑΧΙΣΤΟ) ή πάνω από την ένδειξη MAX (ΜΕΓΙΣΤΟ), όπως αναγράφονται στην κλίμακα στάθμης νερού.



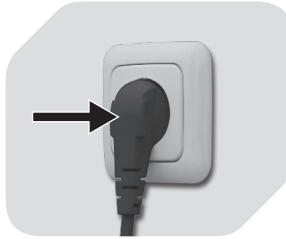
3

Ανοίξτε τη συγκράτηση φίλτρου και εισαγάγετε το φίλτρο. Τοποθετήστε ένα χαρτίνο φίλτρο (1x4, δεν περιλαμβάνονται) και γεμίστε με την επιθυμητή ποσότητα αλεσμένου καφέ.



4

Κλείστε το στήριγμα του φίλτρου και τοποθετήστε τη γυάλινη κανάτα πάνω στη βάση.



5

Συνδέστε το φισ σε κατάλληλο ρευματοδότη.



6

Ενεργοποιήστε τη συσκευή (I). Όταν έχει περάσει όλο το νερό από τη συσκευή, η διαδικασία παρασκευής καφέ έχει ολοκληρωθεί. Απενεργοποιήστε τη συσκευή (0).

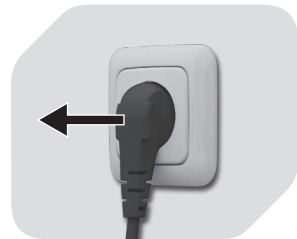


7

Αφαιρέστε τη γυάλινη κανάτα από τη βάση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο καφές μπορεί να διατηρηθεί ζεστός αφήνοντας την κανάτα στη βάση. Ο προτεινόμενος χρόνος διατήρησης θερμότητας είναι 30 λεπτά.



8

Αποσυνδέστε το φισ από το ρευματοδότη και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

ΑΦΑΪΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

- Καθαρίστε το προϊόν σας από τα άλατα σε τακτική βάση ανάλογα με την περιεκτικότητα σε άλατα ασβεστίου του νερού που χρησιμοποιείτε και τη συχνότητα χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε ένα συνηθισμένο αφαλατωτή και ακολουθήστε τις παρεχόμενες οδηγίες.
- Ρίξτε φρέσκο νερό και την καθορισμένη ποσότητα του αφαλατωτή στη δεξαμενή νερού.
- Ξεκινήστε το βράσιμο και αφήστε το νερό να βράσει τελείως. Αδειάστε τη γυάλινη κανάτα. Αν είναι αναγκαίο, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Μετά την αφαλάτωση, ξεπλύνετε το προϊόν πολλές φορές βράζοντας νερό δίχως καφε έτσι ώστε να αφαιρέσετε το οποιοδήποτε υπόλειμμα του αφαλατωτή.
- Ξεπλύνετε τη γυάλινη κανάτα με ζεστό νερό μετά την αφαλάτωση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Προσοχή!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω πτυ διακόπτη) του προϊόντος.
- Καθαρίστε τη γυάλινη κανάτα (xx) και τον υποδοχέα του φίλτρου (xx) μετά τη χρήση με ζεστό νερό και με λίγο απορρυπαντικό για τα πιάτα. Στεγνώστε τα ύστερα.
- Καθαρίστε τη βάση (xx) και το καπάκι (xx) σε τακτική βάση με ένα ελαφρά βρεγμένο ύφασμα και αφήστε τα ύστερα να στεγνώσουν.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστική τάση: 230 V~, 50 Hz / Είσοδος ονομαστικής ισχύος: 1000 W / Κλάση Προστασίας I

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.



**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.
READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

- Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
- Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
- Never leave the product unsupervised while it is switched on.
- Do not place heavy objects on top of the product.
- Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- Do not under any circumstances attempt (e.g. damage in power cord, product is dropped, etc.) to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
- This product is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or lack of knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions on how to use the product.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
- Only unplug from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
- Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
- Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources like for example, ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
- Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
- Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
- A damaged power cord may only be replaced by the authorised service agent in order to avoid hazards.
- Caution! In order to prevent hazards from unintentional resetting of the protective temperature limiter, this product must not be powered by an external switching device such as a timer, or connected to a circuit which is regularly switched on and off by a device.

- Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
- Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
- Never use, expose or put the product near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, ponds, bath tube) or heavy moisture.
- This product is not intended for commercial use. It is designed for household use and similar applications only, such as for example:
 - in employee cafeterias, in stores, offices and other working environments;
 - by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - in Bed and Breakfast establishments;
 - in farm houses.
- The product must not be immersed in water for cleaning.
- **Risk of burning!** The product's housing becomes very hot during use. Touch the glass jug only by its handle.
- Do not move or transport the product during use or while there is hot water in the glass jug. Spraying hot water poses a risk of burning.
- Never place the glass jug on a hot stove top, hotplate or other heat source.
- Do not disassemble the glass jug.
- The glass jug is not dishwasher-safe.
- Never use the glass jug if it is damaged. Handle the glass jug carefully.
- Cease using the glass jug if the handle is loosened or lost its stability.
- The glass jug is intended exclusively for use with this coffee maker.
- Never attempt to replace parts yourself. If a part needs to be replaced, contact authorised service agent.
- Make sure not to overfill the water tank.
- Do not operate the product when there is no water in the water tank.
- Fill the product with water only when it is unplugged.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Follow the instructions in the chapter **CLEANING AND CARE**.

CONGRATULATIONS

Thanks for your purchase of an **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

INTENDED USE

The product is intended for making coffee. Every other type of use can lead to damage to the product or injury.

COMPONENTS

The product may be available in different colors.

1. Filter holder with handle
2. Handle of jar
3. Glass jug
4. Stand
5. Power switch with indicator light
6. Power cord with plug
7. Water reservoir
8. Water level indication
9. Water reservoir cover



BEFORE FIRST TIME USE

For a perfect taste, run the product 2 or 3 times with cold, fresh water (without coffee). Each time the water has run through, switch off the product and let it cool down for 5 minutes.

MAKING COFFEE



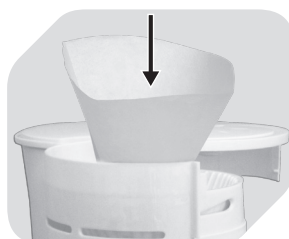
1

Open the cover and fill the water tank with cold, fresh water.



2

CAUTION: Do not fill below MIN mark or beyond MAX mark, as shown on the water level indication.



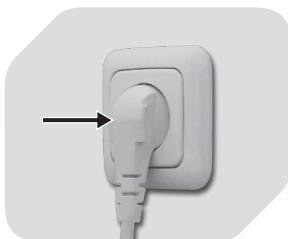
3

Open the filter holder and insert the filter. Insert a paper filter (1x4, not included), and fill with the desired amount of ground coffee.



4

Close the filter holder and put the glass jug on the stand.



5

Connect the power plug to a suitable power outlet.



6

Switch on the product (I). When all the water has run through, the brewing process is finished. Switch off the product (O).

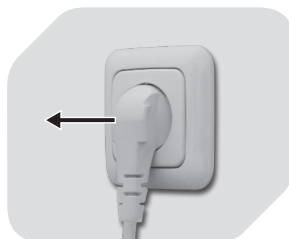


7

Remove the glass jug from the stand.

NOTE

Coffee can be kept warm by leaving the jug on the stand. The recommended keep warm time is 30 minutes.



8

Unplug the power plug from the power outlet and let the product cool down.

DESCALING

- Descale your product regularly depending on your water's lime content and frequency of use.
- Use an off-the-shelf decalcifier and follow the provided instructions.
- Pour fresh water and the specified amount of decalcifier into the water tank.
- Start brewing and let the water run through completely. Empty the glass jug. If necessary, repeat this process.
- After descaling, rinse the product several times by brewing water with no coffee to remove any decalcifier residue.
- Rinse the glass jug with warm water after descaling.

CLEANING AND CARE

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
- Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switch).
- Clean the glass jug and the filter holder after use with warm water and a little dishwashing detergent. Then dry.
- Clean the stand and the lid regularly with a slightly damp cloth and then dry.

SPECIFICATION

Rated voltage: 230 V~, 50 Hz / Rated power input: 1000 W / Protection class I

DISPOSAL

Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.



INSTRUCCIONES IMPORTANTES ACERCA DE LA SEGURIDAD. LEER ATENTAMENTE Y GUARDAR PARA EVENTUALES CONSULTAS FUTURAS.

- Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
- Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
- Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
- No coloque objetos pesados encima del producto.
- Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
- No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
- Este producto no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades mentales, físicas y sensoriales reducidas o falta experiencia y/o la falta de conocimiento a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones acerca de cómo utilizar el producto.
- Niños deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el producto.
- El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
- Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
- Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
- Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
- Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
- Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- **iPrecaución!** Para evitar riesgos por un reinicio accidental del limitador de temperatura protector, este producto no debe alimentarse mediante un dispositivo conmutador externo como un temporizador, o conectado a un circuito que se encienda y apague con regularidad mediante un dispositivo.

- Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
- Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
- No use nunca, exponga ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
- Este producto no está diseñado para uso comercial. Está diseñado exclusivamente para uso doméstico y similar, como por ejemplo:
 - En cafeterías para empleados, en tiendas, oficinas y en otros ambientes de trabajo;
 - por clientes de hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
 - en establecimientos de alojamiento;
 - en granjas.
- El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.
- **iRiesgo de quemaduras!** El chasis del producto se calienta mucho durante el uso. Toque la jarra de cristal solamente por el asa.
- No mueva ni transporte el producto durante el uso o mientras haya agua caliente en la jarra de cristal. Las salpicaduras de agua caliente son un riesgo de quemaduras.
- No ponga nunca la jarra de cristal sobre una cocina caliente, sobre fogones ni cerca de otras fuentes de calor.
- No desmonte la jarra de cristal.
- La jarra de cristal no puede ponerse en el lavavajillas.
- No use nunca la jarra de cristal si está dañada. Manipule la jarra de cristal con cuidado.
- Deje de usar la jarra de cristal si el asa se ha aflojado o ha perdido estabilidad.
- La jarra de cristal está diseñada exclusivamente para usarse con esta cafetera.
- No intente nunca sustituir piezas usted mismo. Si debe sustituirse una pieza, contacte con el servicio al cliente.
- Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de agua.
- No use el producto sin agua en el depósito.
- Llene el producto con agua solamente cuando esté desenchufado.
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

¡ENHORABUENA!

Muchas gracias por haber adquirido un producto **ok**. Lea este manual atentamente y consérvelo para consultas posteriores.

USO PRETENDIDO

Este producto está diseñado para preparar café. Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto.

COMPONENTES

La aplicación puede estar disponible en diversos colores.

1. Recipiente para filtro con asa
2. Asa de jarra
3. Jarra de vidrio
4. Base
5. Interruptor de encendido con indicador de luz
6. Cable de red con enchufe
7. Reserva de agua
8. Indicador de nivel de agua
9. Tapa de reserva de agua



ANTES DEL PRIMER USO

Para obtener un sabor perfecto, hacer funcionar la máquina 2 ó 3 veces con agua fresca fría (sin café). Apagar la máquina y dejar enfriar durante 5 minutos después de que haya pasado todo el agua.

PREPARAR CAFÉ



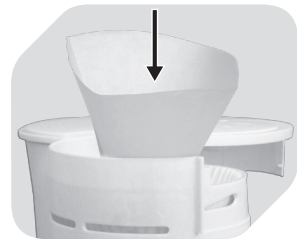
1

Abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fresca fría.



2

PRECAUCIÓN: No llene por debajo de la marca MIN (MIN.) o por encima de la marca MAX (MÁX.) como se muestra en el indicador de nivel de agua.



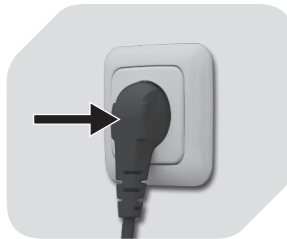
3

Abra el soporte del filtro y coloque el filtro. Introduzca un filtro de papel (1x4, no incluido) y llénelo con la cantidad deseada de café molido.



4

Cierre el soporte del filtro y ponga la jarra de cristal sobre el soporte.



5

Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.



6

Encienda producto (I). Cuando haya pasado todo el agua, el proceso de preparación habrá terminado. Apague el producto (O).

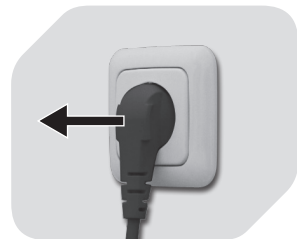


7

Saque la jarra de cristal del soporte.

NOTA

Se puede mantener el café caliente dejando la jarra en la base. El tiempo recomendado para mantenerlo caliente es de 30 minutos.



8

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje enfriar el producto.

DESCALCIFICACIÓN

- Descalcifique con regularidad el producto, según el contenido de cal del agua y la frecuencia de uso.
- Use un descalcificador comercial y siga las instrucciones.
- Vierta agua fresca y la cantidad especificada de descalcificador en el depósito de agua.
- Comience una preparación y deje pasar el agua por completo. Vacíe la jarra de cristal. Si es necesario, repita el proceso.
- Tras descalcificar, enjuague varias veces el producto preparando agua sin café para eliminar restos de descalcificador.
- Enjuague la jarra de cristal con agua caliente tras descalcificar.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Atención!** Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor).
- Limpie la jarra de cristal y el soporte del filtro tras el uso con agua caliente y un poco de lavavajillas. Séquela a continuación.
- Limpie el soporte y la tapa con regularidad con una gamuza ligeramente húmeda y séquelos.

ESPECIFICACIONES

Tensión nominal: 230 V~, 50 Hz / Consumo nominal: 1000 W / Clase de protección I

ELIMINACIÓN

No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.



IMPORTANT ! CONSIGNES DE SECURITE A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER AFIN DE VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT.

- Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. In contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
- N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant une déficience physique, sensorielle ou mentale ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été initiées à l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
- Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
- Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
- Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- **Attention !** Afin d'éviter tout risque de réarmement intempestif du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe tel qu'une minuterie ou connecté à un circuit régulièrement ouvert et fermé par le service public.

- Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
- Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
- Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
- Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est réservé à un usage familial et des applications similaires telles que :
 - dans les cafétérias d'entreprise, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - par des clients dans des hôtels, motels et autres bâtiments résidentiels ;
 - dans des chambres d'hôtes ;
 - dans des fermes.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- **Risque de brûlure !** La surface de la cafetière devient brûlante pendant utilisation. Ne manipulez la carafe en verre que par sa poignée.
- Ne déplacez pas le produit pendant utilisation ou s'il y a de l'eau dans la carafe en verre. Vous risquez de vous ébouillanter avec les éclaboussures d'eau bouillante.
- Ne posez jamais la carafe en verre sur un four chaud, une plaque chauffante ou une autre source de chaleur.
- Ne démontez pas la carafe en verre.
- La carafe en verre ne va pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais la carafe en verre si elle est endommagée. Manipulez la carafe en verre avec précaution.
- Cessez d'utiliser la carafe en verre si la poignée est desserrée ou a perdu sa stabilité.
- La carafe en verre est destinée à être utilisée uniquement avec cette cafetière.
- N'essayez jamais de remplacer des pièces vous-même. Si vous avez besoin de remplacer une pièce, contactez le service après-vente.
- Ne remplissez pas excessivement le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas le produit si le réservoir d'eau est vide.
- Remplissez le produit uniquement si l'appareil est débranché.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

FÉLICITATIONS

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit **ok.** Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une consultation ultérieure.

USAGE PRÉVU

Ce produit sert à préparer du café. Toute autre utilisation peut provoquer l'endommagement de l'appareil ou des blessures.

COMPOSANTS

L'appareil est disponible dans différentes couleurs.

1. Porte-filtre avec poignée
2. Anse de la verseuse
3. Verseuse en verre
4. Socle
5. Interrupteur marche-arrêt avec voyant lumineux
6. Cordon avec fiche
7. Réservoir d'eau
8. Indicateur du niveau d'eau
9. Couvercle du réservoir d'eau



AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS

Pour un goût parfait, faire marcher l'appareil 2 ou 3 cycles avec de l'eau froide et fraîche (sans café). Après chaque cycle de chauffage de l'appareil, couper celui-ci et le laisser refroidir pendant 5 minutes.

PREPARATION DU CAFE



1

Ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide et fraîche.



2

ATTENTION: Le niveau d'eau rempli doit toujours être entre les marques MIN et MAX.



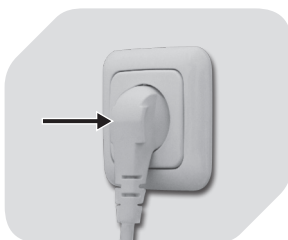
3

Ouvrez le porte-filtre et placez-y le filtre. Insérer un filtre papier (1x4, pas inclus) et remplir avec la quantité de café moulu désirée.



4

Fermez le porte-filtre et placez la carafe en verre sur le socle.



5

Branchez la fiche d'alimentation sur une prise électrique aux normes.



6

Mettez la cafetière en marche (I). Lorsque toute l'eau a coulé, la préparation du café est terminée. Arrêtez la cafetière (O).

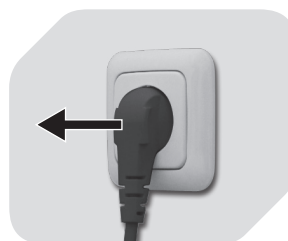


7

Retirez la carafe en verre du socle.

REMARQUE

Le café sera tenu au chaud si vous laissez la verseuse sur la base. Il est recommandé de ne pas dépasser 30 minutes.



8

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise et laissez la cafetière refroidir.

DÉTARTRAGE

- Détartrez votre appareil régulièrement selon la teneur en calcaire de votre eau et la fréquence d'utilisation.
- Utilisez un détartrant disponible dans le commerce et suivez les instructions qui l'accompagnent.
- Versez de l'eau fraîche et la quantité précisée de détartrant dans le réservoir d'eau.
- Laissez agir et s'écouler le mélange entièrement. Videz la carafe en verre. Si nécessaire, répétez cette procédure.
- Après le détartrage, rincez l'appareil plusieurs fois en chauffant de l'eau sans café pour éliminer les résidus de détartrant.
- Rincez la carafe en verre avec de l'eau chaude après le détartrage.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avertissement !** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
- **Avertissement !** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton).
- Nettoyez la carafe en verre et le porte-filtre après l'utilisation avec de l'eau chaude et un peu de détergent pour vaisselles. Ensuite, séchez les différents éléments.
- Nettoyez régulièrement le socle et le couvercle avec un chiffon légèrement humide et ensuite faites sécher le tout.

SPÉCIFICATIONS

Tension nominale : 230 V~, 50 Hz / Puissance d'entrée nominale : 1000 W

Classe de protection I

MISE AU REBUT

Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. OLVASSA EL GONDOSAN ÉS ŐRIZZE MEG.

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
- Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
- Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
- Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
- Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi kapacitásuk vagy tapasztalatlanságuk és/vagy tudásbeli hiányosságuk miatt, felügyelet nélkül nem képesek a termék biztonságos használatára, vagy előzetesen nem kaptak a biztonságos használatról kielégítő oktatást.
- A gyermekekre ügyeljen, hogy biztosan ne játszanak a készülékkel.
- Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
- Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
- Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
- Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
- Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
- A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
- A sérült áramvezetékét csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- **Vigyázat!** Annak megelőzése érdekében, hogy a hőmérséklet-határolót véletlenül ne kapcsolja vissza az alapállásba, ne használjon a készülékhez külső kapcsolóeszközt, például időzítőt, illetve ne csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, amelyet egy eszköz rendszeresen ki-be kapcsol.

- Csak száraz beltéri helységben használja a készüléket, odakint soha.
- A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
- Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
- Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. A készülék háztartásokban és hasonló helyeken való használatra alkalmas, mint például:
 - munkahelyi kávézókban, üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyi környezetben;
 - hotelek, motelek és más bentlakásos szállások ügyfelei által;
 - ágyat és reggelit biztosító létesítményekben;
 - farmházakban.
- A terméket nem szabad vízbe meríteni tisztítás céljából.
- **Égésveszély!** A termék burkolata használat közben nagyon felforrósodik. Csak a fogantyújánál fogva érintse meg az üveg edényt.
- Ne szállítsa, illetve mozgassa a készüléket a működése közben vagy ha forró víz van az üveg edényben. A forró vízpermet égésveszélyt jelent.
- Ne tegye az üveg edényt forró kályha tetejére, főzőlapra vagy más hőforrásra.
- Ne szerelje szét az üveg edényt.
- Az üveg edény nem rakható mosogatógépbe.
- Ne használja az üveg edényt, ha az megsérült. Óvatosan kezelje az üveg edényt.
- Hagyja abba az üveg edény használatát, ha kilazult a fogantyúja vagy elvesztette stabilitását.
- Az üveg edényt kizárólag csak ehhez a kávéfőzőhöz tervezték.
- Ne próbálja önmaga kicserélni az alkatrészeket. Ha egy alkatrészt cserélni kell, lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
- Ügyeljen rá, hogy ne töltse túl a víztartályt.
- Ne működtesse a terméket, ha nincs víz a víztartályban.
- Csak akkor töltse fel a terméket vízzel, ha ki van húzva a hálózathoz.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy **ok.** terméket vásárolt. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a leírást, és tartsa meg a későbbiekre.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a termék kávékészítésre használható. Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

A készülék különböző színekben kapható.

1. Szűrőtartó fogantyúval
2. Kancsó füle
3. Üveg kancsó
4. Állvány
5. Hálózati kapcsoló jelzőlámpával
6. Hálózati kábel a csatlakozó dugóval
7. Víztartály
8. Vízszintjelző
9. Víztartály fedél



AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A tökéletes zamat érdekében hideg, friss vízzel (kávé nélkül) járassa át a készüléket 2-3 alkalommal. Minden esetben, amikor a víz kifutott, kapcsolja ki a készüléket és 5 percig hagyja lehűlni.

KÁVÉ FŐZÉSE



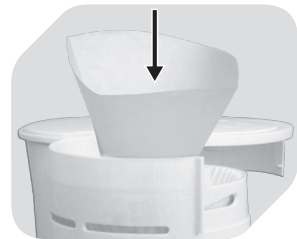
1

Nyissa ki a fedelelet, és töltsse fel a víztartályt friss, hideg vízzel.



2

FIGYELEM: Ne töltsse a vízszintjelzőn látható MIN(min.) jelzés alá, illetve a MAX(max.) jelzésen túl.



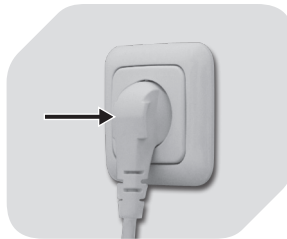
3

Nyissa ki a szűrőtartót és helyezze be a szűrőt. Helyezzen be egy papírszűrőt (1x4-es, nem tartalmazza), és töltsse meg a kívánt mennyiségű őrölt kávéval.



4

Zárja le a szűrő tartót és tegye az üveg edényt az aljzatra.



5

Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelő fali csatlakozóhoz.



6

Kapcsolja be a készüléket (I). Amikor az egész víz átfolyik, a főzési folyamat befejeződött. Kapcsolja ki a készüléket (O).

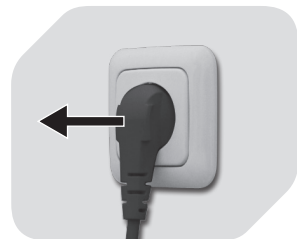


7

Távolítsa el az üveg edényt az aljzatról.

MEGJEGYZÉS

A kávé a kancsót a tartólapon tartva melegen tarthatja. A javasolt melegítési idő 30 perc.



8

Húzza ki a tápkábelt a hálózatról, és hagyja lehűlni a készüléket.

VÍZKÖTLENÍTÉS

- Az otthonában lévő víz keménységétől és a használat gyakoriságától függő időközönként vízkötlenítse a készüléket.
- Használjon szabadon beszerezhető vízkötlenítőt és kövesse a megadott utasításokat.
- Öntsön tiszta vizet és a megadott mennyiségű vízkötlenítőt a víztartályba.
- Kezdje el forralni, majd hagyja a vizet keresztüláramlani. Ürítse ki az üveg edényt. Ha szükséges, ismétlje meg az eljárást.
- Vízkötlenítés után többször öblítse át a készüléket kávé hozzáadása nélkül, tiszta víz lefőzésével, hogy eltávolítsa a vízkötlenítő maradékait.
- Öblítse át az üveg edényt langyos vízzel vízkötlenítés után.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- **Vigyázat!** Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná. Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
- **Vigyázat!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.
- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül).
- Az üveg edényt és a szűrő tartót minden használat után tisztítsa meleg vízzel és egy kis mosogatószerrel. Ezután szárítsa meg.
- Tisztítsa meg az állványt és a fedőt szabályos időközönként, nedves szivaccsal, majd hagyja megszáradni.

SPECIFIKÁCIÓK

Névleges feszültség: 230 V-, 50 Hz / Névleges bemeneti teljesítmény: 1000 W
I. védelmi osztály

ÁRTALMATLANÍTÁS

Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.



IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE.

- Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
- Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
- Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
- Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (comprese bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non sono controllate durante l'utilizzo del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere controllati per assicurare un corretto controllo del dispositivo.
- Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
- Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
- Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
- Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
- Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- **Attenzione!** Per evitare pericoli dal ripristino involontario del limitatore della protezione termica, questo apparecchio non può essere alimentato attraverso un interruttore esterno, come un timer, o collegato a un circuito che è regolarmente acceso e spento da un dispositivo.

- Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
- Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
- Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico e applicazioni simili, come ad esempio:
 - in bar per dipendenti, negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - per i clienti di hotel, motel e altre strutture residenziali;
 - in Bed and Breakfast;
 - in fattorie.
- L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.
- **Rischio di scottature!** L'alloggiamento dell'apparecchio diventa molto caldo durante l'uso. Toccare la caraffa in vetro solo per la sua impugnatura.
- Non spostare o trasportare l'apparecchio durante l'uso o mentre c'è acqua calda nella caraffa in vetro. Spruzzi di acqua calda possono comportare rischio di scottature.
- Non porre la caraffa in vetro su una superficie calda, piastra calda o altra fonte di calore.
- Non smontare la caraffa in vetro.
- La caraffa in vetro non è idonea per lavastoviglie.
- Non utilizzare mai la caraffa in vetro se danneggiata. Maneggiare la caraffa in vetro con cura.
- Interrompere l'uso della caraffa in vetro se l'impugnatura è allentata o ha perso la sua stabilità.
- La caraffa in vetro è intesa esclusivamente per l'uso con questa macchinetta per il caffè.
- Non tentare mai di sostituire le parti da soli. Se una parte deve essere sostituita, contattare il servizio clienti.
- Assicurarsi di non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio dell'acqua.
- Riempire l'apparecchio con acqua solo quando è scollegato.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.

COMPLIMENTI

Grazie per aver scelto un prodotto **ok.** Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per consultazioni future.

USO PREVISTO

Questo apparecchio è inteso per la produzione di caffè. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni.

COMPONENTI

Il dispositivo è disponibile in diversi colori.

1. Portafiltro con impugnatura
2. Impugnatura del bricco
3. Brocca in vetro
4. Base
5. Interruttore con spia luminosa
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Serbatoio dell'acqua
8. Indicatore di livello dell'acqua
9. Coperchio del serbatoio dell'acqua



PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Per un gusto perfetto, azionare il dispositivo 2 o 3 volte con acqua fresca e fredda (senza caffè). Dopo che l'acqua ha concluso il ciclo, spegnere il dispositivo e farlo raffreddare per 5 minuti circa.

PREPARARE CAFFÈ



1

Aprire il coperchio e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua nuova e fredda.



2

ATTENZIONE: Non riempire al di sotto del segno MIN (MIN) od oltre il segno MAX (MAX), come mostrato sull'indicatore del livello dell'acqua.



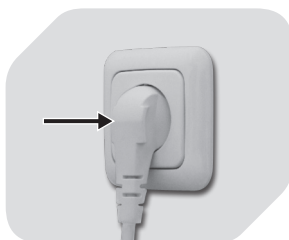
3

Aprire il portafiltro e inserire il filtro. Inserire un filtro di carta (1x4, non incluso) e riempirlo con la quantità desiderata di caffè macinato.



4

Chiudere il portafiltro e mettere il bricco in vetro sulla base.



5

Collegare la spina di alimentazione a una presa idonea.



6

Accendere l'apparecchio (I). Quando l'acqua inizia a fluire, il processo di miscela è terminato. Spegnerne l'apparecchio (O).

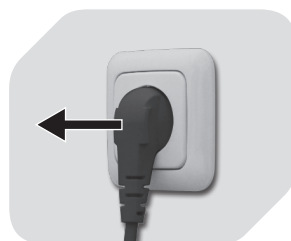


7

Togliere il bricco in vetro dalla base.

NOTA

Può tenere caldo il caffè lasciando la caraffa sul supporto. Il tempo di riscaldamento raccomandato è di 30 minuti.



8

Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica e lasciar raffreddare l'apparecchio.

ELIMINARE IL CALCARE

- Disincrostare il prodotto regolarmente in base al contenuto di calcare dell'acqua e alla frequenza d'uso.
- Usare un decalcificatore commerciale e seguire le istruzioni fornite.
- Versare acqua fresca e una quantità specifica di decalcificante nel serbatoio dell'acqua.
- Iniziare a far bollire e lasciar scorrere completamente l'acqua. Svuotare la caraffa in vetro. Se necessario, ripetere questo processo.
- Dopo la disincrostazione, sciacquare il prodotto diverse volte facendo bollire l'acqua senza caffè per togliere eventuali residui di decalcificante.
- Sciacquare la caraffa in vetro con acqua calda dopo la disincrostazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Avviso!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
- **Avviso!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
- Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore).
- Pulire la caraffa in vetro e il porta filtro dopo l'uso con acqua calda e del detersivo delicato per piatti. Poi asciugare.
- Pulire la base e il coperchio regolarmente con un panno leggermente umido e poi asciugare.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Voltaggio: 230 V~, 50 Hz / Potenza in ingresso: 1000 W / Classe di protezione I

SMALTIMENTO

Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR ALS NASLAGWERK.

- Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
- Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
- Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen die geen ervaring en / of kennis hebben m.b.t. het apparaat, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of instructies m.b.t. het gebruik van het apparaat hebben ontvangen.
- Kinderen dienen onder toezicht te worden gehouden, om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
- Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
- Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
- Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
- Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
- Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- **Let op!** Om gevaar te voorkomen door onbedoeld resetten van de beschermende temperatuurbegrenzer, mag dit apparaat niet worden ingeschakeld met behulp van een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden verbonden met een circuit dat regelmatig in- en uitgeschakeld wordt door een apparaat.

- Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
- Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opspattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
- Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals bijvoorbeeld:
 - in personeelscafeteria's, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - door gasten in hotels, motels en andere vormen van accommodaties;
 - in Bed&Breakfasts;
 - op boerderijen.
- De frituurpan mag niet worden ondergedompeld in water om gereinigd te worden.
- **Risico op brandwonden!** De behuizing van het apparaat wordt erg warm tijdens het gebruik. Hanteer de glazen pot uitsluitend m.b.v. de handgreep.
- Beweeg of verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik of als er zich heet water in de glazen pot bevindt. Opspattend heet water levert een risico op brandwonden op.
- Plaats de glazen pot nooit op een kookplaat, gasfornuis of andere warmtebronnen.
- Demonteer de glazen pot niet.
- De glazen pot is niet vaatwasserbestendig.
- Gebruik de glazen pot niet als deze beschadigd is. Hanteer de glazen pot met zorg.
- Stop met het gebruiken van de glazen pot als de handgreep los zit of niet meer stabiel is.
- De glazen pot is uitsluitend bedoeld voor gebruik met dit koffiezetapparaat.
- Probeer onderdelen nooit zelf te vervangen. Als een onderdeel vervangen dient te worden, dient u contact op te nemen met de klantenservice.
- Houd de waterpeilindicatie op het waterreservoir in acht.
- Stel het apparaat niet in werking als er geen water in het waterreservoir aanwezig is.
- Vul het apparaat uitsluitend met water als het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.

GEFELICITEERD!

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een **ok** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat is bedoeld voor de bereiding van koffie. Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden.

ONDERDELEN

Het apparaat kan leverbaar zijn in verschillende kleuren.

1. Filterhouder met handvat
2. Handvat van de kan
3. Glazen kan
4. Stand
5. Stroomschakelaar met controlelampje
6. Stroomsnoer met stekker
7. Waterreservoir
8. Indicatie waterniveau
9. Deksel waterreservoir



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voor een perfecte smaak laat u het apparaat 2 of 3 keer doorlopen met koud, vers water (zonder koffie). Telkens wanneer het water is doorgelopen, zet u het apparaat uit en laat u het 5 minuten afkoelen.

KOFFIE ZETTEN



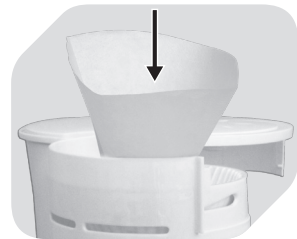
1

Open de deksel en vul het waterreservoir met koud, vers water.



2

LET OP: Vul het reservoir niet tot onder de MIN of boven de MAX markering, zoals aangeduid op de waterpeilindicatie.



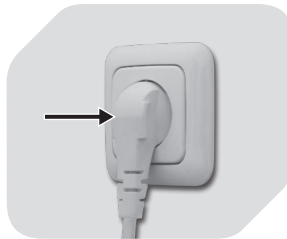
3

Open de filterhouder en plaats de filter. Plaats een papieren filter (1x4, niet bijgeleverd) en vul dit met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie.



4

Sluit de filterhouder en plaats de glazen pot op de pothouder.



5

Steek de stekker in een geschikt stopcontact.



6

Schakel het apparaat in (I). Als al het water is doorgelopen, is het brouwproces voltooid. Schakel het apparaat uit (O).

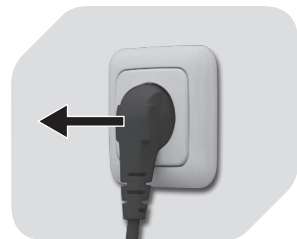


7

Verwijder de glazen pot van de pothouder.

OPMERKING

Koffie kan warm worden gehouden door de ketel op de plaat te laten. De aanbevolen tijd voor het warm houden is 30 minuten.



8

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

ONTKALKEN

- Ontkalk uw apparaat regelmatig, afhankelijk van het kalkgehalte in uw water en de gebruiksfrequentie.
- Gebruik een huis-tuin-en-keuken ontkalker en volg de instructies.
- Giet vers water en de aangeduide hoeveelheid ontkalker in het waterreservoir.
- Zet het apparaat aan en laat het water volledig doorlopen. Leeg de glazen pot. Herhaal het proces indien nodig.
- Spoel het apparaat na het ontkalken een aantal keer grondig, door het apparaat een aantal keer door te laten lopen zonder koffie, om eventuele restanten van de ontkalker te verwijderen.
- Spoel de glazen pot met warm water na het ontkalken.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- **Waarschuwing!** Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **Waarschuwing!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
- Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
- Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt.
- Reinig de glazen pot en de filterhouder na gebruik met warm water en een kleine hoeveelheid afwasmiddel. Goed drogen..
- Reinig de pothouder en de deksel regelmatig met een licht vochtige doek en droog goed af.

SPECIFICATIE

Toegekende spanning: 230 V~, 50 Hz / Toegekend ingangsvermogen: 1000 W
Beschermingsklasse I

AFVAL

Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.



ISTOTNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ DO WGLĄDU.

- Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
- Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
- W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
- Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
- Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy możliwościach umysłowych lub braku doświadczenia i/lub braku wiedzy, o ile nie są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z produktu.
- Dzieci powinny być pod nadzorem, który zapewnia, iż nie będą bawiły się produktem.
- Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produkt.
- Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
- Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
- Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
- Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- **Uwaga!** Aby zmniejszyć ryzyko związane z przypadkowym wyłączeniem ogranicznika temperatury, urządzenie nie może być użytkowane łącznie z zewnętrznym urządzeniem sterującym, np. timerem ani podłączone do prądu, którego dopływ jest podłączany i wyłączany regularnie przez zewnętrzny sterownik.

- Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
- Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
- Nigdy
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochłapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.
- Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Nadaje się ono tylko do użytkowania w gospodarstwie domowym lub innych podobnych zastosowań jak na przykład:
 - w stołówkach dla pracowników, w magazynach, biurach i innych strefach roboczych;
 - przez klientów w hotelach, motelach;
 - w pensjonatach ze śniadaniem;
 - w gospodarstwach rolnych.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie do mycia.
- **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Obudowa urządzenia podczas pracy nagrzewa się do bardzo wysokich temperatur. Szklanego dzbanka należy dotykać tylko za uchwyt.
- Nie przesuwać i nie przenosić urządzenia w czasie pracy ani, gdy w szklanym dzbanku znajduje się gorąca woda. Rozprysk gorącej wody grozi poparzeniem.
- Nigdy nie umieszczaj szklanego dzbanka na gorącej kuchence, płycie grzejnej lub innym źródle ciepła.
- Nie demontować szklanego dzbanka.
- Szklanego dzbanka nie należy myć w zmywarce.
- Nigdy nie używaj szklanego dzbanka, gdy jest on uszkodzony. Obchodź się ze szklanym dzbankiem ostrożnie.
- Zaprzestać używania szklanego dzbanka, jeśli jego uchwyt jest obłuzowany lub stracił stabilność.
- Szklany dzbanek jest przeznaczony wyłącznie do użytku z tym ekspresem do kawy.
- Nie wymieniać części samodzielnie. Jeśli występuje konieczność wymiany części, należy skontaktować się z biurem obsługi klienta.
- Nie nalewać zbyt dużej ilości wody do zbiornika.
- Nie włączać urządzenia, gdy w zbiorniku nie ma wody.
- Wodę nalewać tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest podłączone do prądu.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.

SZANOWNI KLIENCI!

Dziękujemy za zakup sprzętu marki **ok.**. Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją na przyszłość.

PRZEZNACZENIE

To urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

BUDOWA

Urządzenie może być dostępne w różnych kolorach.

1. Pojemnik z uchwytem na filtr
2. Uchwyt dzbanka
3. Szklany dzbanek
4. Podstawa
5. Włącznik zasilania z lampką sygnalizacyjną
6. Kabel zasilający z wtyczką
7. Zbiornik na wodę
8. Wskaźnik poziomu wody
9. Pokrywa zbiornika na wodę



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Aby uzyskać idealny aromat kawy, włączyć urządzenie na 2 lub 3 cykle, wlewając jedynie zimną wodę (bez kawy). Po zakończeniu każdego cyklu wyłączyć urządzenie i odczekać 5 minuta, aż ostygnie.

PARZENIE KAWY



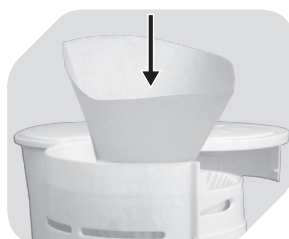
1

Otworzyć pokrywę i napełnić zbiornik na wodę zimną, świeżą wodą.



2

UWAGA: Poziom wody powinien sięgać wyżej niż oznaczenie MIN (MIN.) oraz niżej niż oznaczenie MAX (MAKS.), jak pokazano na zdjęciu.



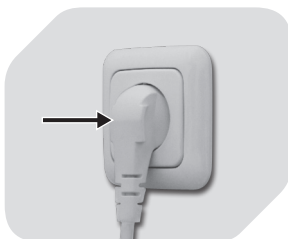
3

Otwórz uchwyt na filtr i włóż filtr. Włóż filtr papierowy (1x4, nieuwzględnione) i napełnij go żadaną ilością mielonej kawy.



4

Zamknij uchwyt filtra i postaw szklany dzbanek na podstawce.



5

Umieści wtyczkę w odpowiednim gniazdku.



6

Włączyć urządzenie (I). Gdy cała woda zostanie przepuszczona przez filtr, proces parzenia kawy jest zakończony. Wyłączyć urządzenie (O).

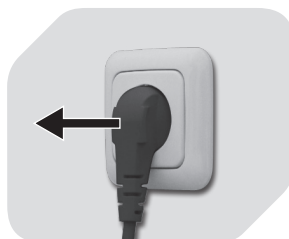


7

Zdejmij szklany dzbanek z podstawki.

UWAGA

Kawę można podgrzewać pozostawiając ją na podstawce. Rekomendowany czas podgrzewania wynosi 30 minut.



8

Wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

ODKAMNIENIANIE

- Urządzenie należy regularnie odkamieniać, w zależności od zawartości wapnia w wodzie i częstotliwości użytkowania.
- Należy korzystać z dostępnych odkamieniaczy i postępować zgodnie z zapewnionymi instrukcjami.
- Wlej świeżą wodę do zbiornika na wodę i dodaj określoną ilość odkamieniacza.
- Rozpocznij parzenie i poczekaj, aż cała woda przepłynie. Opróżnij szklany dzbanek. W razie potrzeby powtórz proces.
- Po zakończeniu odkamieniania przepłucz urządzenie kilka razy, włączając proces parzenia z wodą, ale bez dodatku kawy, aby całkowicie usunąć odkamieniacz.
- Przepłucz szklany dzbanek ciepłą wodą po zakończeniu odkamieniania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia. Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie — ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.”
- **Ostrzeżenie!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.”
- Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik).
- Po zakończeniu użytkowania szklany dzbanek i uchwyt filtra należy wyczyścić ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Elementy te należy następnie wysuszyć.
- Podstawkę i pokrywę należy czyścić regularnie nieznacznie wilgotną szmatką, a następnie wycierać do sucha.

SPECYFIKACJE

Napięcie znamionowe: 230 V-, 50 Hz / Znamionowa moc wejściowa: 1000 W
Klasa ochronności I

UTYLIZACJA

Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.



INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA. LEIA-AS CUIDADOSAMENTE E CONSERVE-AS PARA FUTURA REFERÊNCIA.

- Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
- Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
- Não coloque objectos pesados sobre o produto.
- Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
- Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
- Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e / ou falta de conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável para sua segurança ou que tenham recebido instruções sobre como utilizar o produto.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o produto.
- A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
- Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
- Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
- Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
- Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
- Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- **Atenção!** A fim de evitar riscos devidos a reposição não intencional da protecção do limitador de temperatura, este equipamento não deve ser alimentado por um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado por um dispositivo.

- Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
- Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
- Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
 - luz solar direta e pó;
 - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
- Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico e em utilizações similares, como por exemplo:
 - em cafeterias dos trabalhadores, em lojas, escritórios e outros locais de trabalho;
 - por clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais;
 - em estabelecimentos com alojamento e pequeno-almoço;
 - em quintas.
- A fritadeira não pode ser imersa na água para limpeza.
- **Risco de queimaduras!** Durante o funcionamento o equipamento aquece muito. Toque no jarro de vidro apenas pela asa.
- Não mova nem transporte o equipamento durante a sua utilização ou enquanto houver água quente no jarro de vidro. Os salpicos de água quente apresentam o risco de queimaduras.
- Nunca coloque o jarro de vidro em cima de um fogão quente, placa de aquecimento ou de outra fonte de calor.
- Não desmonte o jarro de vidro.
- O jarro de vidro não pode ser lavado na máquina de lavar.
- Nunca use o jarro de vidro se o mesmo estiver danificado. Manuseie cuidadosamente o jarro de vidro.
- Deixe de utilizar o jarro de vidro se a asa está solta ou perdeu a sua estabilidade.
- O jarro de vidro destina-se a ser utilizado exclusivamente com esta máquina de café.
- Nunca tente substituir peças. Se uma peça precisar ser substituída, entre em contacto com o serviço de atendimento a cliente.
- Certifique-se que não enche demasiado o reservatório de água.
- Não utilize o equipamento se o reservatório da água estiver vazio.
- Coloque água no equipamento apenas quando estiver desligado.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok.** Por favor leia este manual atentamente e guarde-o para referência futura.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO

Este equipamento destina-se a fazer café. Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais.

COMPONENTES

O aparelho pode estar disponível em cores diferentes.

1. Suporte do filtro com pega
2. Pega do jarro
3. Jarro de vidro
4. Suporte
5. Interruptor de energia com luz indicadora
6. Cabo de alimentação com ficha
7. Reservatório de água
8. Indicação do nível de água
9. Tampa do reservatório de água



ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

Para um aroma perfeito deixe o aparelho funcionar 2 ou 3 vezes com água fria e fresca (sem café). Após cada passagem, desligue o aparelho e deixe arrefecer por 5 minutos.

PREPARAÇÃO DE CAFÉ



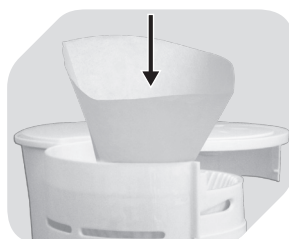
1

Abra a tampa e encha o reservatório com água doce, fria.



2

ATENÇÃO: Não coloque água abaixo da marca de MIN(MÍN) nem acima da marca de MAX(MÁX), conforme mostra o indicador do nível de água.



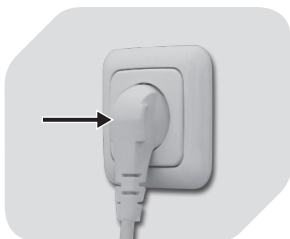
3

Abra o porta-filtro e introduza o filtro. Coloque um filtro de papel (1x4, não incluído), e adicione a quantidade pretendida de café moído.



4

Feche o suporte do filtro e coloque o jarro de vidro na base.



5

Ligue a ficha de alimentação a uma tomada adequada.



6

Ligue o equipamento (I). Quando toda a água tiver descido, o processo de infusão estará concluído. Desligue o equipamento (O).

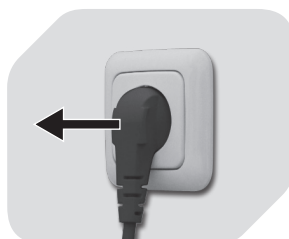


7

Retire o jarro de vidro da base.

NOTA

O café pode ser mantido quente deixando a jarra na base. O tempo de aquecimento para manutenção recomendado é de 30 minutos.



8

Desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe o equipamento arrefecer.

DESCALCIFICAÇÃO

- Descalcifique regularmente o produto tendo em conta as características da água e a frequência de utilização da máquina.
- Utilize um descalcificador comum e siga as instruções fornecidas.
- Deite água limpa e a quantidade indicada de descalcificador no depósito da água.
- Inicie a infusão e deixe correr a água até ao fim. Esvazie o jarro de vidro. Se necessário, repita este processo.
- Após a descalcificação, enxague o produto várias vezes efetuando a infusão sem café para remover qualquer resíduo do descalcificador.
- Enxague o jarro de vidro com água morna após a descalcificação.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **Aviso!** Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar. Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
- **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente.
- Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor).
- Limpe o jarro de vidro e o suporte do filtro após a utilização com água morna e um pouco de detergente da louça. Em seguida, seque-os.
- Limpe a base e a tampa regularmente com um pano ligeiramente humedecido, secando-os em seguida.

ESPECIFICAÇÃO

Tensão nominal: 230 V~, 50 Hz / Potência nominal utilizada: 1000 W
Protecção de classe I

ELIMINAÇÃO

Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.



VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER. LÄS IGENOM NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
- Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
- Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
- Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet och har kunskap om hur produkten ska användas.
- Barn ska övervakas så de inte leker med produkten.
- Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
- Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
- Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
- Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t.ex. ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
- Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
- Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- **Varning!** För att förhindra risker från oavsiktlig återställning av den skyddande temperaturbegränsaren får denna produkt inte drivas med en extern påslagningsenhet, t.ex. en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av med en enhet.

- Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
- Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
- Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
 - direkt solljus och dammkällor
 - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
- Denna produkt är inte avsedd för kommersiellt bruk. Den är endast utformad för hushållsbruk och liknande tillämpningar såsom till exempel:
 - i personalmatsalar, butiker, kontor och andra arbetsplatser;
 - av kunder på hotell, motell och andra boendeformer;
 - i Bed and Breakfast anläggningar;
 - på bondgårdar.
- Produkten får inte sänkas ner i vatten under rengöringen.
- **Risk för brännskador!** Produktens ytterhölje blir mycket varmt under användning. Rör endast vid glaskannan i handtaget.
- Flytta inte eller transportera produkten under användning eller medan det finns hett vatten i glaskannan. Att spruta hett vatten utgör en risk för brännskador.
- Placera aldrig glaskannan på en varm spis, kokplatta eller annan värmekälla.
- Montera inte isär glaskannan.
- Glaskannan tål inte maskindisk.
- Använd aldrig glaskannan om den är skadad. Hantera glaskannan försiktigt.
- Sluta använda glaskannan om handtaget lossnar eller förlorar sin stabilitet.
- Glaskannan är endast avsedd för användning med denna kaffebyggare.
- Försök aldrig att byta ut delar själv. Om en del behöver bytas, kontakta kundtjänst.
- Se till att inte överfylla vattentanken.
- Använd inte produkten när det inte finns något vatten i vattentanken.
- Fyll produkten med vatten endast när den inte är ansluten.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

GRATTIS

Tack för att du har valt att köa en **ok.** produkt. Läs noga igenom bruksanvisningen och förvara den för framtida behov.

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är avsedd för att göra kaffe. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.

KOMPONENTER

Apparaten är tillgänglig i olika färger.

1. Filterhållare med handtag
2. Handtag behållare
3. Glasbehållare
4. Hållare
5. Strömbrytare med indikatorlampa
6. Strömsladd med kontakt
7. Vattenbehållare
8. Indikator vattennivå
9. Lock vattenbehållare



INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

För att få en perfekt smak rekommenderar vi att du kör apparaten två eller tre gånger med kallt, friskt vatten (utan kaffe). Varje gång vattnet runnit igenom ska du slå av apparaten och låta den kallna i fem minuter.

ATT BRYGGA KAFFE



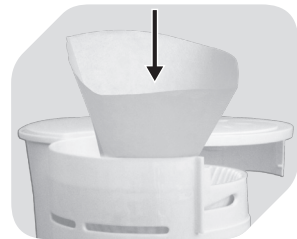
1

Öppna locket och fyll vattenbehållaren med kallt, färskt vatten.



2

VARNING: Fyll inte under märkningen MIN eller bortom märkningen MAX, som visas på vattennivåindikeringen.



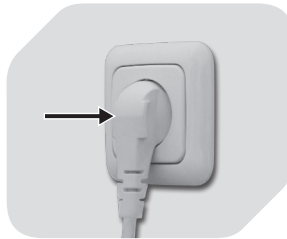
3

Öppna filterhållaren och sätt i filtret. Sätt i en filterpåse (1x4, inte ingår) och fyll på önskad mängd malet kaffe.



4

Stäng filterhållaren och sätt glaskannan på plattan.



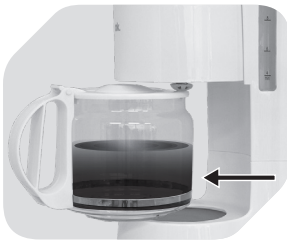
5

Anslut nätkontakten till ett lämpligt eluttag.



6

Slå på produkten (I). När allt vatten har runnit igenom, är bryggningen klar. Stäng av produkten (O).

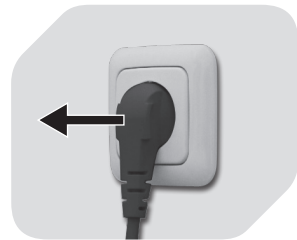


7

Ta bort glaskannan från plattan.

OBS

Kaffet kan hållas varmt genom att muggen lämnas kvar på plattan. Varmhållning rekommenderas i högst 30 minuter.



8

Dra ur kontakten ur vägguttaget och låt produkten svalna.

AVKALKNING

- Avkalka din produkt regelbundet beroende på vattnets kalkhalt och användningsfrekvens.
- Använd ett färdigköpt avkalkningsmedel och följ instruktionerna.
- Håll rent vatten och den angivna mängden avkalkningsmedel i vattentanken.
- Starta brygningen och låt vattnet rinna igenom helt. Töm glaskannan. Om nödvändigt, upprepa processen.
- Efter avkalkning, skölj produkten flera gånger genom att brygga vatten utan kaffe för att avlägsna avkalkningsmedelsrester.
- Skölj glaskannan med varmt vatten efter avkalkning.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- **Varning!** Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring. Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt.
- Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten).
- Rengör glaskannan och filterhållaren efter användning med varmt vatten och lite diskmedel. Torka sedan.
- Rengör plattan och locket regelbundet med en lätt fuktad trasa och torka sedan.

SPECIFIKATION

Märkspänning: 230 V~, 50 Hz / Märkeffekt: 1000 W / Skyddsklass I

AVYTTRING

Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.



ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLİCE OKUYUN VE REFERANS OLARAK SAKLAYIN.

- İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
- Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
- Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
- Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
- Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
- Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından ya da yeterli tecrübeye ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından asla kullanılmamalıdır. Bu tip kişiler ancak yetkin bir kişinin gözetimi ve talimatları altında cihazı kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamalarına kesinlikle izin verilmemelidir.
- Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
- Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
- Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
- Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
- Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- **Dikkat!** Korumacı ısı sınırlayıcısının istenmeden devre dışı kalması tehlikesini önlemek için, cihaz zaman ayarlı bir saat gibi harici bir kumanda tertibatı tarafından beslenmemeli veya sıklıkla elektrik tesisatı tarafından açılıp kapatılan bir elektrik devresine bağlı olmamalıdır.

- Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
- Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
- Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
 - direk gün ışığı ve toz;
 - ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sızramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
- Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece evdeki ve benzer kullanım için tasarlanmıştır, örneğin:
 - Kantinlerde, mağazalarda, ofislerde ve diğer çalışma ortamlarında;
 - Otellerde, motellerde ve diğer konaklama yerlerindeki müşteriler için;
 - Kahvaltı pansiyonlarında;
 - Çiftlik evlerinde.
- Ürün temizlik amacıyla suya sokulmamalıdır.
- **Yanma riski!** Ürün gövdesi kullanım sırasında çok ısınır. Cam hazneyi sadece sapından tutunuz.
- Kullanım sırasında veya cam hazneyi içinde sıcak su varken ürünü hareket ettirmeyiniz veya taşımayınız. Sıcak su püskürmesi yanma riski yaratabilir.
- Cam hazneyi asla sıcak ocak, portatif ısıtıcı veya ısı kaynağı üzerine koymayınız.
- Cam hazneyi demonte etmeyiniz.
- Cam hazneyi bulaşık makinesinde yıkanamaz.
- Cam hazneyi hasar gördüğünde asla kullanmayınız. Cam hazneyi dikkatli kullanınız.
- Eğer sap gevsemişse veya sağlam değilse cam hazneyi kullanmayın.
- Cam hazne sadece bu kahve makinesi ile kullanıma uygundur.
- Parçaları kendiniz değiştirmeye çalışmayınız. Eğer parça değişimi gerekiyorsa müşteri hizmetlerini arayınız.
- Su haznesini aşırı doldurmadığınızdan emin olunuz.
- Su haznesinde su yokken ürünü çalıştırmayınız.
- Ürünü sadece fiş prizden çekiliyken su ile doldurunuz.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

TEBRİKLER

Bir **ok.** ürününü aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayın.

AMAÇLANAN KULLANIM

Bu ürün kahve yapma amaçlı kullanım için uygundur. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarına veya yaralanmaya neden olabilir.

PARÇALAR

Cihaz farklı renklerde mevcut olabilir.

1. Tutamaklı filtre tutucu
2. Demlik tutamağı
3. Cam demlik
4. Taban
5. Gösterge lambalı güç düğmesi
6. Fişli elektrik kablosu
7. Su bölümü
8. Su seviye göstergesi
9. Su bölümü kapağı



İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Mükemmel bir lezzet için cihazı 2 veya 3 defa sadece soğuk, taze su ile çalıştırın (kahve olmadan). Her çalıştırdıktan sonra cihazı kapatın ve soğuması için 5 dakika bekleyin.

KAHVE PİŞİRME



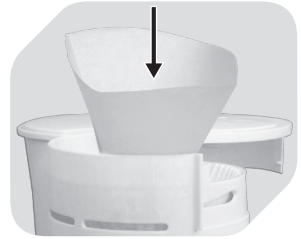
1

Kapağı açınız ve su haznesini soğuk, taze suyla doldurunuz.



2

DİKKAT: Su seviyesi göstergesinde gösterildiği gibi MIN (MİN) seviyesinin altında veya MAX (MAKS) seviyesinin üzerinde doldurmuyunuz.



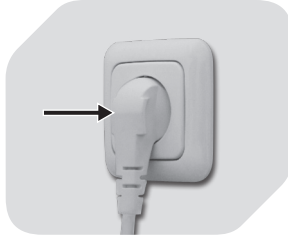
3

Filtre tutucusunu açın ve filtreyi yerleştirin. Bir kağıt filtre (1x4, dahil değil) koyun, ve istediğiniz miktar öğütülmüş kahve ile doldurun.



4

Filtre tutucusunu kapatın ve cam hazneyi ayağın üzerine koyun.



5

Fişi uygun bir prize takınız.



6

Ürünü açınız (I). Tüm su aktığında demlenme süreci sona erer. Ürünü kapatınız (O).

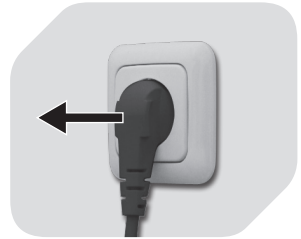


7

Cam hazneyi ayağın üzerinden kaldırın.

NOT

Sürahi ayaklıkta bırakılarak kahve sıcak tutulabilir. Önerilen sıcak tutma süresi 30 dakikadır.



8

Fişi prizden çekiniz ve ürünün soğumasına izin veriniz.

KİREÇ SÖKME

- Suyun kireç içeriğine ve kullanım sıklığına bağlı olarak ürününüzün kirecini düzenli olarak giderin.
- Hazır satılan bir kireç giderici kullanın ve verilen talimatları uygulayın.
- Su tankı içine taze su ve belirtilen miktarda kireç giderici dökün.
- Kaynatmaya başlayın ve suyun tamamen her yerden geçmesini bekleyin. Cam hazneyi boşaltın. Gerekirse, bu işlemi yineleyin.
- Kireç giderme işleminden sonra, her türlü kireç giderici kalıntısını gidermek için hiç kahve koymadan su kaynatarak ürünü birkaç kez durulayın.
- Kireç giderme işleminden sonra, cam hazneyi ılık suyla durulayın.

TEMİZLİK VE BAKIM

- **Uyarı!** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.”
- **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın.
- Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
- Kullanımdan sonra cam hazneyi ve filtre tutucusunu ılık su ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin. Sonra kurulayın.
- Ayağı ve kapağı hafif nemli bir bezle ile düzenli temizleyin ve sonra kurulayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Nominal gerilim: 230 V~, 50 Hz / Nominal güç girişi: 1000 W / Koruma Sınıfı I

İMHA ETME

Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.



OCM102-W.13.08.02(1.3)



Imtron GmbH
Wankelstrasse 5
D-85046 Ingolstadt

